

СОДЕРЖАТЕЛЬНАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ СТРАТИФИКАЦИИ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СОЧЕТАЕМОСТИ

А. А. Кретов

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 20.04.2017 г.

Аннотация. Статья посвящена исследованию сочетаемости прилагательного *чёрный* с управляющими им существительными, распределёнными по пяти функциональным стратам. Исследуется наполнение стратов содержательными лексическими явлениями. Выявляются закономерности, связывающие количественные и качественные аспекты сочетаемости.

Ключевые слова: корпусная лингвистика, функциональная стратификация сочетаемости, квантитативная лингвистика, выделение фразеосочетаний, сочетаемость прилагательного *чёрный*.

Annotation. The article is devoted to the study of the collocations of the adjective *black* with nouns divided into five functional strata. It examines the substantive content of the strata of lexical phenomena and investigates the regularities linking the quantitative and qualitative aspects of lexical compatibility.

Keywords: Corpus linguistics, functional stratification allocation, quantitative linguistics, highlighting idioms, distribution of the adjective *black*.

Методика функциональной стратификации лексики (ФуСтрал) была предложена в работах [Кретов 1993; 1994; 2006; 2016]. Её первоначальное назначение – различать ядерные и периферийные явления в лексике. Практика применения методики показала её практическую и универсальность.

Цель данного исследования – рассмотреть, в каком отношении находятся формально выделяемые функциональные страты лексической сочетаемости с содержательными явлениями лексико-семантической системы.

Объект исследования – 2149 примеров употребления прилагательного *чёрный*, извлечённых из НКРЯ (www.ruscorpora.ru) и рассматривавшихся в несколько ином аспекте в статье [Кретов 2016].

Предмет исследования – лексическая сочетаемость прилагательного *чёрный* с 765 именами существительными.

Метод функциональной стратификации сочетаемости применяется к существительным, управляющим прилагательным *чёрный*

в указанном корпусе примеров. Результаты представлены в табл. 1.

Следующим этапом была содержательная интерпретация полученных стратов. Весь материал был условно разделён на 8 категорий.

1) **Цвет** – реализация прямого значения прилагательного, интерпретируемая фразой «Х чёрного цвета», в которой Х – имя существительное, обозначающее предмет или явление, характеризующееся цветом. Например, *чёрные волосы (борода, птица, пес, камень, краска, пятно, точка, дым, «Волга», пряжа, платье, костюм, шапочка, пальто, футболка* и т. д.) → *волосы чёрного цвета*.

2) **ФС** – фразеосочетание, в котором реализуется либо семантически целостная (нечленимая) номинация, либо переносное значение прилагательного. Например, *чёрная дыра, Чёрное море, чёрный день, чёрное золото* и т. п.

3) **уФС** – условное фразеосочетание, в котором реализуется, так сказать, «условная» чернота, цвет, который приравнивается к чёрному, строго говоря, чёрным не являясь. Как правило, такие словосочетания имеют

Таблица 1

Выделение и характеристика функциональных стратов сочетаемости прилагательного **чёрный**

№	НакоплЧ	НакоплСл	Граница	Слов Страта	Частота Страта
страт - 5	209	2		2	209
страт - 4	422	9	46,9	7	213
страт - 3	827	41	20,2	32	405
страт - 2	1414	172	8,2	131	587
страт - 1	2149	765	2,8	593	735

Таблица 2

Распределение лексико-семантических явлений по стратам в сочетаемости прилагательного **чёрный** (абсолютные величины)

Страты	цвет	ФС	уФС	аном.	плеон.	метоним.	синекд	гиперон.
страт-5		2						
страт-4		2	4					1
страт-3	16	12		2	2			
страт-2	68	40	13	10				
страт-1	376	137	42	20	12	3	3	
ВСЕГО	460	193	59	32	14	3	3	1

Таблица 3

Распределение лексико-семантических явлений по стратам в сочетаемости прилагательного **чёрный** (%)

Страты	цвет	ФС	уФС	аном.	плеон.	метоним.	синекд	гиперон.	В страте
страт - 5		100							100
страт - 4		29	57					14	100
страт - 3	50	38		6	6				100
страт - 2	52	30	10	8					100
страт - 1	63	23	7	3	2	1	1		100
В столбце	60	25	8	4	2	0,4	0,4	0,1	100

оппозиты с другими цветами. Например, *чёрные/карие/голубые/зелёные глаза, чёрный/белый/серый хлеб, чёрная/красная смородина, чёрное/красное дерево, чёрная/белая/жёлтая/красная кожа* и др.

4) **Аном.** – аномальное словосочетание – в котором чёрный цвет приписывается предмету или явлению, в норме имеющему другой цвет. Например, *чёрное небо* (в норме – *голубое/синее*), *чёрный мрамор* (в норме – *белый*), *чёрный конь* (в норме – *вороной*), *чёрный снег* (в норме – *белый*) и т. д.

5) **Плеон.** – плеоназм: семантически избыточная номинация, в которой чёрный цвет

приписывается предмету или явлению, являющему в норме чёрным или даже являющемуся эталоном чёрного. Например, *чёрный ворон* (ср. *вороной* – ‘чёрный’, *ворон’ить* – ‘делать чёрным’), *чёрная темнота* (*грач, мгла, непроглядность, сажа, смола, тушь, уголь, чернь* и проч.).

6) **Метоним.** – метонимическая номинация, при которой чёрный цвет существительному X приписывается вследствие его смежности (близости) с другим чёрным предметом. Например, *чёрный человек* = *человек в чёрной одежде*, *чёрная старуха* = *старуха в чёрной одежде*, *чёрный взгляд* = *взгляд чёрных глаз* и т. д.

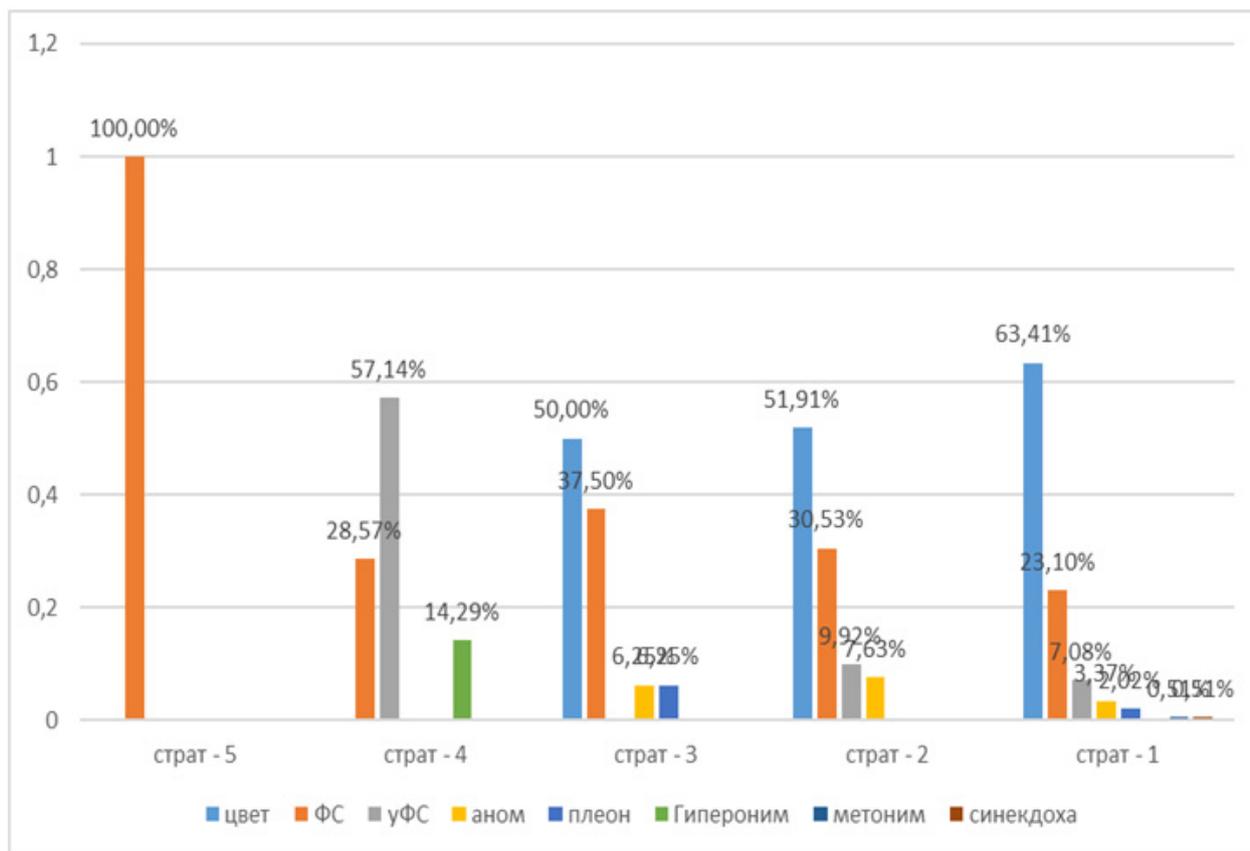


Рис. 1. Распределение лексико-семантических явлений в функциональных стратах (%)

7) **Синекд.** – синекдоха: номинация, при которой чёрный цвет распространяется на весь X, хотя в действительности присущ лишь его части. Например, *чёрный старик* = старик с чёрными волосами и глазами, *чёрная дама* = дама с чёрными волосами и глазами, *чёрные лопки (саамки)* = девушки с чёрными волосами и глазами.

8) **Гиперон.** – гипероним: номинация, состоящая из прилагательного чёрный и существительного цвет.

Наглядно распределение содержательных явлений по стратам в относительных величинах представлено на рис. 1.

На рис. 1 представлены две взаимонаправленные тенденции: 1) от низшего страта к высшему **убывает** доля существительных, реализующих прямое (цветовое) значение прилагательного: в 4 и 5 стратах оно отсутствует, 2) от низшему страта к высшего **возрастает** (с 23 % до 100 %) доля фразеосочетаний. В страте 5 они составляют 100 %, а в страте 4 – вместе с условными фразеосочетаниями – почти 86 %.

Показательно, что существительное-гипероним *цвет* появляется лишь в 4 страте и не является самым употребительным существительным.

Типичная сочетаемость (**плеоназмы**) концентрируется в страте 3.

Таким образом, вопреки широко распространённому заблуждению, типичность и частотность сочетаемости между собой практически не коррелируют, а если и коррелируют, то чрезвычайно сложно и прихотливо.

Напротив, с большой долей уверенности мы можем утверждать, что самые частотные при данном прилагательном существительные составляют с ним неразрывные фразеосочетания высокой степени идиоматичности.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Кретов А. А. О частотном ядре лексики и статистической структуре текста // *Linguistica Silesiana*. – Warszawa: Wyd. Energeia, 1993, – Vol. 15. – с. 53–68.

2. Кретов А. А. Основы лексико-семантической прогностики // Автореф. дисс... докт. филол. наук, М., 1994. – 35 с.

3. Кретов А. А. Основы лексико-семантической прогностики. Воронеж: Изд-во ВГУ, 2006. – 390 с. – (Библиотека лингвистической прогностики. Том 1).

4. Кретов А. А. «Белый дом» и «Чёрная дыра»: алгоритм определения семантической близости слов по их сочетаемости // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер. Системный анализ и информационные технологии. – 2016. – № 4. – С. 174–177.

Кретов Алексей Александрович – д-р филол. наук, проф., зав. каф. теоретической и прикладной лингвистики, Воронежский государственный университет.
Тел.: (+7 4732) 204-149
E-mail: tipl@rgph.vsu.ru

Kretov A. A. – Doctor of Philology Sciences, Professor, the Head of the dept. of Theoretical and Applied Linguistics, Voronezh State University.
Tel.: (+7 4732) 204-149
E-mail: tipl@rgph.vsu.ru